

## المحتويات

.....	صفحة الموضوع
أ.....	توصية المشرف
ب.....	الشعار
ت.....	التصديق
ث.....	الإهداء
ج.....	التجريد
د.....	كلمة الشكر والتقدير
خ.....	المحتويات
ز.....	قائمة اللوحات
١.....	<b>الباب الأول: المقدمة</b>
١.....	أ- خلفية البحث
٤.....	ب- القضايا في البحث
٥.....	ت- أهداف البحث
٥.....	ث- منافع البحث
٦.....	ج- توضيح بعض المصطلحات
٧.....	ح- مجال البحث وتحديده
٧.....	خ- دراسة سابقة
٨.....	د- خطة البحث
٩.....	<b>الباب الثاني: الدراسات النظرية</b>
٩.....	<b>الفصل الأول: كفاءة الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية</b>
٩.....	أ- تعريف كفاءة الترجمة

- ب- تعريف الترجمة ..... ١١
- ت- ماهية الترجمة ..... ١٠
- ث- الترجمة في العصر والحاضر ..... ١١
- ج- نظرية الترجمة ..... ١٢
- ح- أنواع الترجمة ..... ١٤
- خ- أهداف الترجمة ..... ١٦
- د- عملية الترجمة ..... ١٨
- ذ- الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية ..... ٢٠
- ر- الفرق بين تركيب اللغة العربية واللغة الإندونيسية ..... ٢٢

### الفصل الثاني: الترجمة من اللغة الإندونيسية إلى العربية

- أ- الترجمة من اللغة الإندونيسية إلى العربية ..... ٢٣
- الفصل الثالث: مقارنة عن كفاءة الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية واللغة الإندونيسية إلى العربية ..... ٢٥
- الباب الثالث: طريقة البحث ..... ٢٦
- أ- نوع البحث ..... ٢٦
- ب- هيكل البحث ..... ٢٧
- ت- مجتمع البحث ..... ٢٨
- ث- عينة البحث ..... ٢٨
- ج- طريقة جميع البيانات ..... ٣٩
- ح- تحليل البيانات ..... ٣٠
- الباب الرابع: الدراسة الميدانية ..... ٣٣
- الفصل الأول: لمحة عن المدرسة ..... ٣٣
- أ- موقعها الجغرافي ..... ٣٣

- ب- تاريخ التأسيس ..... ٣٣
- ت- الأحوال الموقعية..... ٣٤
- ث- الرؤية والرسالة والأهداف لمعهد "النور" للطلاب سورابايا..... ٣٤
- ج- هيكل تنظيمي لمعهد "النور" للطلاب سورابايا ..... ٣٦
- ح- أحوال المدرسين ..... ٣٨
- خ- أحوال الطلاب ..... ٤١
- د- الوسائل التعليمية ..... ٤٢
- الفصل الثاني: عرض البيانات ..... ٤٣
- أ- كفاءة الترجمة التحريرية من اللغة العربية إلى الإندونيسية في معهد "النور" للطلاب سورابايا..... ٤٣
- ب- كفاءة الترجمة التحريرية من اللغة الإندونيسية إلى العربية في معهد "النور" للطلاب سورابايا ..... ٤٥
- ت- دراسة مقارنة عن كفاءة الترجمة من اللغة العربية إلى الإندونيسية واللغة الإندونيسية إلى العربية بمعهد "النور" للطلاب سورابايا..... ٤٧
- الفصل الثالث: تحليل البيانات ..... ٥٣
- الباب الخامس: الخاتمة..... ٥٧
- أ- نتائج البحث ..... ٥٦
- ب- الاقتراحات ..... ٥٧
- المراجع
- الملحقات

## قائمة اللوحات

- اللوحة ١ : ٣٧.....
- اللوحة ٢ : ٣٩.....
- اللوحة ٣ : ٤٠.....
- اللوحة ٤ : ٤٢.....
- اللوحة ٥ : ٤٢.....
- اللوحة ٦ : ٤٣.....
- اللوحة ٧ : ٤٩.....
- اللوحة ٨ : ٥٠.....
- اللوحة ٩ : ٥١.....
- اللوحة ١٠ : ٥٣.....